
Сорок девятая (2005 год) очередная сессия

Комитет полного состава

Протокол четвертого заседания

Венский центр "Австрия", среда, 28 сентября 2003 года, 15 час. 15 мин.

Председатель: г-н СТРАТФОРД (Соединенные Штаты Америки)

Содержание

Пункт повестки дня ¹		Пункты
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>)	1–4
23	Персонал	5–29
	b) Женщины в Секретариате (<i>возобновление</i>)	5–6
	a) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства	7–29
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>)	30–38
17	Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества	39–69

Состав делегаций, присутствующих на сессии, приводится в документе GC(49)/INF/10/Rev.1.

¹ GC(49)/20.

Содержание (продолжение)

Пункт повестки дня ¹		Пункты
15	Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами	70–112
18	Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (<i>возобновление</i>)	113–115

Сокращения, используемые в настоящем протоколе:

"Восьмерка"	Группа восьми
ВОУ	высокообогащенный уран
ВЯУ	Всемирный ядерный университет
ИНПРО	Международный проект по инновационным ядерным реакторам и топливным циклам
ИСГУ	Инициатива по сокращению глобальной угрозы
МКРЗ	Международная комиссия по радиологической защите
МСС	младший сотрудник категории специалистов
НОУ	низкообогащенный уран
Основные нормы безопасности	Международные основные нормы безопасности для защиты от ионизирующих излучений и безопасного обращения с источниками излучения
СУПЦ	Структура управления проектным циклом
ФТС	Фонд технического сотрудничества

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(49)/COM.5/L.9)

1. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ по итогам проведенных им неофициальных консультаций предлагает внести ряд поправок в проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.9: в пункте d) преамбулы после слов "большинство участников" включить выражение "признавая ... со своими международными обязательствами", предложенное представителем Соединенных Штатов Америки на предыдущем заседании; сохранить в пункте f) преамбулы выражение "с целью усиления позиции ... социально-экономического развития", за исключением слов "экологически чистой"; в пункте 2 постановляющей части исключить слово "сбалансированному", после чего он будет гласить "... и при этом способствуют развитию мировой энергетической системы".
2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, несколько делегаций хотели бы сохранить в пункте 2 постановляющей части слово "сбалансированному". Он понимает также, что несколько делегаций хотели бы исключить из пункта f) преамбулы все выражение "с целью усиления позиции ... социально-экономического развития".
3. Он предлагает отложить дальнейшее рассмотрение проекта резолюции до завершения неофициальных консультаций по проекту резолюции, содержащемуся в документе GC(49)/COM.5/L.11.
4. Решение принимается.

23. Персонал

b) Женщины в Секретариате (возобновление) (GC(49)/COM.5/L.5)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.5.
6. Решение принимается.

a) Укомплектование персоналом Секретариата Агентства (GC(49)/14, GC(49)/COM.5/L.4)

7. Представитель ФИЛИППИН, представляя от имени Группы 77 и Китая проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.4, говорит, что Группа отметила усилия Секретариата по набору персонала из непредставленных или недопредставленных государств-членов, в том числе предпринимающиеся параллельно с проведением в этих странах совещаний, организуемых Агентством. Группа 77 хотела бы, чтобы во всех государствах-членах, особенно в непредставленных или недопредставленных в Секретариате, были назначены представители по связи в целях поддержки усилий Секретариата по набору персонала.

8. В пункте 22 доклада Генерального директора, содержащегося в документе GC(49)/14, говорится, что в ближайшие семь лет станут вакантными 60% должностей в Секретариате, подлежащих географическому распределению. Это предоставит прекрасную возможность набрать персонал из непредставленных или недопредставленных государств-членов.

9. Представитель НИГЕРИИ, с удовлетворением отметив вынесение Комитетом рекомендации в отношении принятия проекта резолюции "Женщины в Секретариате", содержащегося в документе GC(49)/COM.5/L.5, говорит, что Секретариату следует более творчески подходить к набору персонала. Например, он может назначать сотрудников по набору персонала, знакомых с системами образования, научными учреждениями и организациями государственного и частного секторов в развивающихся странах и способных обеспечить размещение объявлений о вакантных должностях в таких местах этих стран, где их результативность будет максимальной.

10. Кроме того, следует скорректировать требования для приема на работу, чтобы их было легче выполнить кандидатам из развивающихся стран. Например, во многих развивающихся странах отсутствуют университетские курсы повышенного уровня, и поэтому объявления о вакантных должностях, в которых наличие университетских степеней повышенного уровня уделяется больше внимания, чем обладанию практическим опытом, можно фактически расценивать как дискриминацию лиц из этих стран.

11. Кроме того, Секретариат мог бы принимать перспективных кандидатов из развивающихся стран, в полной мере не выполняющих требований для приема на работу, при том понимании, что они будут выполнять эти требования в конце испытательного срока, в течение которого будет обеспечена необходимая подготовка.

12. Имеется лишь три должности младших сотрудников категории специалистов (МСС) для лиц из почти 100 развивающихся государств-членов, что недостаточно. Возможно, в рамках деятельности Агентства в области технического сотрудничества стоило бы разработать программу, аналогичную программе МСС. Кроме того, Секретариат мог бы подумать о предоставлении стипендий молодым выпускникам из развивающихся стран в области различных наук для получения университетского образования в развитых странах и о содействии разработке учебных программ для высших учебных заведений в развивающихся странах.

13. Представитель ЛИВАНА предлагает в конце пункта е) преамбулы добавить выражение "и снизилась в течение последних двух лет".

14. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ предлагает в пункте 2 постановляющей части после слов "прогнозах ожидаемых вакансий в Секретариате" добавить выражение "и четко указывая критерии, на основании которых кандидаты считаются высококвалифицированными для занятия каждой вакансии". Он предлагает далее в конце пункта 5 постановляющей части добавить выражение "и предлагает, чтобы в будущих докладах указывались географические районы, которые недопредставлены, и количество должностей в каждом таком районе, на которое общее число меньше ориентировочной цифры".

15. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ставит под сомнение необходимость добавления предлагаемого выражения в пункт 2 постановляющей части.

16. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что во многих странах компетентные органы предпринимают активные усилия по поощрению своих граждан подавать заявления для занятия должностей в Агентстве, и было бы полезно, если бы они заблаговременно получали точную информацию о таких должностях.

17. Представитель КАНАДЫ говорит о полезности заблаговременного получения подробной информации о предполагаемой квалификации кандидатов. Формулировку выражения, предлагаемого представителем Соединенных Штатов Америки, можно было бы изменить на следующую: "и четко указывая в этих прогнозах критерии, на основании которых кандидаты считаются квалифицированными или высококвалифицированными для занятия каждой вакансии".
18. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ НАБОРА И РАЗВИТИЯ ПЕРСОНАЛА говорит, что Секретариат может предоставлять прогнозы ожидаемых вакансий с такой подробной информацией, например содержащей характеристики идеальных кандидатов.
19. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН говорит, что он охотнее согласился бы с добавлением выражения, предлагаемого представителем Соединенных Штатов Америки, если бы в нем отсутствовало слово "высококвалифицированными". Государствам-членам не следует заниматься определением того, какие кандидаты являются "квалифицированными", а какие "высококвалифицированными", - это будет равносильно участию в мелких вопросах управления Секретариатом.
20. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что поиск граждан для работы в международных организациях требует значительных времени и денег и что будет полезно на возможно более раннем этапе знать критерии определения высококвалифицированных кандидатов - предпочтительно в прогнозах ожидаемых вакансий или же в объявлениях о вакантных должностях.
21. Представитель ПЕРУ выражает озабоченность по поводу слова "высококвалифицированными" в предлагаемом дополнительном выражении. В статье VII.D Устава говорится о привлечении "служащих, обладающих наивысшим уровнем работоспособности, технической компетентности и добросовестности", и ни о каких других критериях там речи не идет.
22. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КАДРОВ, отвечая на вопрос представителя ФИЛИППИН о добавлении выражения в пункт 5 постановляющей части, предлагаемого представителем Соединенных Штатов Америки, говорит, что в доклады Генерального директора об укомплектовании персоналом Секретариата включаются статистические данные по регионам, но в них не указывается, являются ли отдельные регионы недопредставленными. Вопрос о целесообразности включения такой информации в доклады решать государствам-членам.
23. Представитель МАРОККО говорит, что различие между квалифицированными и высококвалифицированными кандидатами проводится в рамках внутрисекретариатского процесса оценки кандидатов. Он предлагает изменить формулировку дополнительного выражения, предлагаемого представителем Соединенных Штатов Америки для пункта 2 постановляющей части, на следующую: " ... и четко указывая требуемые и желательные критерии для каждой вакансии".
24. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживает это предложение.
25. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ говорит, что он готов согласиться с этим предложением при том понимании, что Секретариат будет считать "требуемыми и желательными критериями" критерии определения кандидатов квалифицированными и высококвалифицированными.
26. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА КАДРОВ говорит, что Секретариат будет считать "требуемые и желательные критерии" именно таковыми.

27. НАЧАЛЬНИК СЕКЦИИ НАБОРА И РАЗВИТИЯ ПЕРСОНАЛА, отвечая на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ и касаясь слов "в рамках имеющихся ресурсов" в пункте 2 постановляющей части, говорит, что из четырех видов деятельности, упомянутых в этом пункте, виды деятельности 1), 2) и 3) могут осуществляться в рамках имеющихся ресурсов, но вид деятельности 4) не предусмотрен в регулярном бюджете, предлагаемом на 2006-2007 годы. Предполагаемые мероприятия по набору персонала и информационные мероприятия могут быть организованы только сотрудниками Агентства, в любом случае находящимися в служебных командировках в развивающихся государствах-членах или в других непредставленных или недопредставленных государствах-членах, или если государства-члены обратятся с просьбой об их организации и предложат ее оплатить.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, обращая внимание Комитета на то, что описанию четырех видов деятельности, упоминаемых в пункте 2 постановляющей части, предшествует слово "например", полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.4, с добавлением в конце пункта е) преамбулы выражения "и снизилась в течение последних двух лет", с включением в пункте 2 постановляющей части после слов "ожидаемых вакансий в Секретариате" выражения "и четко указывая требуемые и желательные критерии для каждой вакансии" и с добавлением в конце пункта 5 постановляющей части выражения "и предлагает, чтобы в будущих докладах указывались географические районы, которые недопредставлены, и количество должностей в каждом таком районе, на которое общее число меньше ориентировочной цифры".

29. Решение принимается.

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(49)/COM.5/L.9 и L.11)

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что неофициальные консультации по проектам резолюций, содержащимся в документах GC(49)/COM.5/L.9 и L.11, завершены, и спрашивает, достигнуто ли согласие.

31. Представитель РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, касаясь проекта резолюции о "Деятельности Агентства в области развития инновационных ядерных технологий", содержащегося в документе GC(49)/COM.5/L.9, говорит о достижении согласия по следующим поправкам: включение в пункте d) преамбулы после слов "подавляющее большинство участников" выражения ", признавая, что каждое государство вправе самостоятельно определять свою национальную энергетическую политику в соответствии со своими потребностями и международными обязательствами,"; исключение в пункте f) преамбулы выражения "с целью усиления ... социально-экономического развития"; включение слов "и осуществлении" после слова "выборе" и сохранение слова "сбалансированному" в пункте 2 постановляющей части.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.9, с данными поправками.

33. Решение принимается.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что, как было решено на предыдущем заседании, пункт d) преамбулы проекта резолюции, содержащегося в документе GC(49)/COM.5/L.9, должен заменить пункт а) преамбулы проекта резолюции, содержащегося в документе GC(49)/COM.5/L.11.

35. Представитель ИНДИИ, напоминая о предложении, сделанном им на предыдущем заседании, о внесении поправки в пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, содержащегося в документе GC(49)/COM.5/L.11, предлагает заменить слова ", в том числе тех, которые имеют отношение к ИНПРО" словами "в области ядерной энергетики".

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.11, со следующими поправками: замена пункта а) преамбулы измененной формулировкой пункта d) преамбулы проекта резолюции, содержащегося в документе GC(49)/COM.5/L.9; включение слова "общие" перед словом "оценки" и замена выражения "с уделением особого внимания ситуациям в тех странах" словами "для тех стран" в пункте 1 постановляющей части; замена слов ", в том числе тех, которые имеют отношение к ИНПРО" словами "в области ядерной энергетики" в пункте 3 постановляющей части.

37. Представитель МАЛАЙЗИИ просит предоставить ему возможность посмотреть на письменный вариант проекта резолюции с внесенными в него поправками.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит Секретариат подготовить измененный вариант проекта резолюции.

17. Укрепление деятельности Агентства в области технического сотрудничества (возобновление) (GC(49)/COM.5/L.1)

39. Представитель КАНАДЫ, касаясь пункта 16 постановляющей части, предлагает изменить его формулировку на следующую "... и государствами-членами по вопросам воздействия реструктуризации, в частности воздействия на поддержку ..."

40. В отношении пункта 17 постановляющей части оратор просит Секретариат дать разъяснения по поводу хода реализации Структуры управления проектным циклом (СУПЦ).

41. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ПЛАНИРОВАНИЯ И КООРДИНАЦИИ ДЕПАРТАМЕНТА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА говорит, что СУПЦ уже реализована, поэтому, по его мнению, использовать в этом пункте слово "пилотную" перед словом "реализацию" неуместно.

42. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, поддержав предложение представителя Канады в отношении пункта 16 постановляющей части, предлагает изменить формулировку пункта сс) преамбулы на следующую: "признавая, что усилия по реструктуризации и концепции управления проектным циклом являются вопросами управления в рамках Департамента технического сотрудничества", иными словами, заменить слова "внутренними вопросами, решения по которым принимаются в рамках" словами "вопросами управления в рамках".

43. Предлагая добавить пункт b) bis преамбулы следующего содержания: "признавая вклад Программы технического сотрудничества в глобальные усилия в области нераспространения посредством таких проектов, как проекты в поддержку Инициативы по сокращению глобальной угрозы", оратор напоминает, что еще перед сессией Генеральной конференции 2004 года его страна и Российская Федерация совместно организовали Конференцию партнеров Инициативы по сокращению глобальной угрозы (ИСГУ). После этой конференции увеличилось число стран, запрашивающих техническую помощь для реализации проектов, связанных с переводом исследовательских реакторов с использования ВОУ на использование НОУ и с возвращением ВОУ. В этих проектах участвуют такие страны, как Румыния, Португалия, Польша, Чешская Республика, Латвия, Болгария, Узбекистан, Казахстан и Сербия и Черногория. В рамках поддержки этих усилий Соединенные Штаты за последний год предоставили свыше 4 млн. долл. США внебюджетных средств Департаменту технического сотрудничества, готовность которого удовлетворить запросы государств-членов об оказании помощи заслуживает высокой оценки. Департаменту следует выразить признательность за его вклад в ядерное нераспространение и за его усилия по обеспечению непопадания опасных материалов в руки террористов.

44. Представитель МАЛАЙЗИИ говорит, что с учетом консультаций, состоявшихся после представления проекта резолюции в Комитете, он хотел бы предложить следующие поправки, по которым, он уверен, будет достигнут консенсус:

- включить пункт h) bis преамбулы следующего содержания: "ссылаясь на предыдущие резолюции, одобряющие связанные с обучением инновационные партнерские отношения, подобные Всемирному ядерному университету, охватывающие научные круги, правительство и промышленность; и будучи уверена в том, что такие инициативы могут при поддержке Агентства играть ценную роль в содействии установлению связанных с обучением строгих стандартов и развитию лидерства в расширении ядерной профессии в мире";
- изменить формулировку пункта х) преамбулы на следующую: "... напоминая, что они разрабатываются государствами-членами и с помощью Департамента технического сотрудничества с целью ...";
- в пункте 1 постановляющей части заменить слова "не прекращать, а далее развивать" словами "возобновить и далее развивать", после слов "Партнерства в целях развития" включить слова "между Агентством и соответствующими государствами-членами" и заменить слово "соответствующих" словом "реалистичных";
- в пункте 5 постановляющей части заменить слова "2005 году" словами "первом году двухгодичного периода";
- заменить пункт 17 постановляющей части пунктом следующего содержания: "призывает Секретариат продолжить осуществление стадий Структуры управления проектным циклом (СУПЦ) и оценить ее эффективность, а также доложить об уроках, извлеченных в течение первого года ее применения";
- добавить пункт 17 bis постановляющей части, связанный с пунктом h) bis преамбулы, следующего содержания: "предлагает Секретариату играть активную роль во Всемирном ядерном университете (ВЯУ) и аналогичных партнерских программах и в пределах имеющихся ресурсов поддерживать просьбы государств-членов об оказании помощи в отношении участия в программах, подобных Летнему институту ВЯУ".

45. Оратор ждет разъяснений Бюджетно-финансового отдела по поводу слов "приостановленного финансирования", использованных в пункте 5 постановляющей части. После этого он может предложить поправку к последней части этого пункта.
46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он читал лекции в рамках первого Летнего института ВЯУ, организованного в июле 2005 года в Айдахо-Фолс, и это мероприятие произвело на него очень большое впечатление.
47. Представитель БОЛГАРИИ поддерживает предлагаемый пункт b) bis преамбулы об ИСГУ, в которой участвует его страна, и предложения представителя Малайзии в отношении нового пункта h) bis преамбулы и пункта 17 bis постановляющей части. Он просит распространить среди членов Комитета текст проекта резолюции со всеми предложенными поправками.
48. Представитель ПОРТУГАЛИИ поддерживает добавление предлагаемых пунктов b) bis и h) bis преамбулы при условии изучения ее делегацией текста проекта резолюции с внесенными в него поправками.
49. Представитель ПОЛЬШИ поддерживает предлагаемый пункт b) bis преамбулы.
50. Представитель АВСТРАЛИИ с учетом замечания Председателя о первом Летнем институте ВЯУ считает целесообразным в начале предлагаемого пункта h) bis преамбулы добавить выражение "ссылаясь на первый успешный Летний институт Всемирного ядерного университета в Айдахо-Фолс в июле 2005 года, ссылаясь также".
51. Поддерживая предложение представителя Канады в отношении пункта 16 постановляющей части, оратор говорит, что вопрос заключается не в реструктуризации Департамента технического сотрудничества как таковой.
52. Представитель ГРЕЦИИ, поддерживая предлагаемое добавление пункта преамбулы, посвященного ИСГУ, говорит, что с учетом важности перевода исследовательских реакторов на использование НОУ и возвращения ВОУ он хотел бы, чтобы об ИСГУ шла речь и в постановляющей части.
53. Что касается пункта сс) преамбулы, то, по мнению оратора, реструктуризация Департамента технического сотрудничества – это внутреннее дело Секретариата, и нет необходимости о нем говорить в резолюции Генеральной конференции.
54. Представитель БРАЗИЛИИ напоминает в отношении пункта b) bis преамбулы, что на сессии Генеральной конференции 2004 года много говорилось об упоминании ИСГУ в резолюциях Генеральной конференции, поскольку не все государства-члены в ней участвуют. Его делегации будет сложно согласиться с упоминанием ИСГУ в обсуждаемом проекте резолюции.
55. Представитель АЛЖИРА, касаясь предлагаемой новой формулировки пункта 17 постановляющей части, говорит, что многие государства-члены выражают озабоченность в связи с непроведением консультаций по поводу реализации СУПЦ. Секретариат вправе реализовывать СУПЦ, но государства-члены должны иметь возможность высказывать свои замечания, чтобы в случае необходимости можно было принять меры по устранению недостатков.
56. Представитель ВЕНГРИИ поддерживает предлагаемый пункт b) bis преамбулы.

57. В отношении пункта 16 постановляющей части он предлагает после слов "соглашений о региональном сотрудничестве" добавить слова "или других механизмов регионального сотрудничества", поскольку слово "соглашения" в отличие от слова "механизмы" имеет конкретное юридическое значение.

58. Представители КУБЫ, ПЕРУ и ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН поддерживают замечания представителя Бразилии в отношении предлагаемого пункта b) bis преамбулы.

59. Представитель НИДЕРЛАНДОВ предлагает добавить пункт 4 bis постановляющей части следующего содержания: "подчеркивает необходимость сохранять ФТС зависимым от спроса и, следовательно, предлагает Секретариату финансировать все категории деятельности, относящейся к ФТС, в рамках существующей бюджетной структуры".

60. Представитель ЯПОНИИ говорит, что он не знаком с концепцией партнерских отношений "СМАРТ", о которых говорится в пункте 1 постановляющей части.

61. Представитель СИРИЙСКОЙ АРАБСКОЙ РЕСПУБЛИКИ выражает надежду на то, что в будущем заблаговременно будет распространяться больше информации о летних институтах ВЯУ. Она узнала о Летнем институте 2005 года с веб-сайта Агентства уже очень поздно.

62. Представитель ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, поддерживая предлагаемый пункт b) bis, надеется, что будет найдена формулировка, приемлемая для всех членов Комитета.

63. ДИРЕКТОР ОТДЕЛА ПЛАНИРОВАНИЯ И КООРДИНАЦИИ ДЕПАРТАМЕНТА ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, касаясь замечания представителя Малайзии по поводу использования в пункте 5 постановляющей части слов "приостановленное финансирование", говорит, что он проконсультировался с Бюджетно-финансовым отделом и считает целесообразным заменить выражение "данный проект в следующем двухгодичном периоде переводился из основного финансирования в категорию приостановленного финансирования" выражением "финансирование основного проекта в следующем двухгодичном периоде приостанавливалось до тех пор, пока не будет получен полный платеж".

64. Представитель АВСТРАЛИИ предлагает с учетом замечаний некоторых членов Комитета заменить в предлагаемом пункте b) bis преамбулы выражение "таких проектов, как проекты в поддержку Инициативы по сокращению глобальной угрозы" выражением "таких проектов, как проекты в поддержку сокращения глобальной угрозы".

65. Представитель МАЛАЙЗИИ считает, что вопрос об ИСГУ уже учтен благодаря ссылке в пункте 10 постановляющей части на "мирное, безопасное и регулируемое применение атомной энергии и ядерных методов" и что поэтому в предлагаемом пункте b) bis нет необходимости.

66. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, отвечая на замечания по поводу пункта b) bis преамбулы, говорит, что деятельность Агентства по техническому сотрудничеству приносит пользу разным странам в различных сферах и что в последние годы этой помощью воспользовались ряд стран в рамках их усилий в области распространения. Это должно быть признано Генеральной конференцией.

67. Представитель ГРЕЦИИ, касаясь пункта у) преамбулы, предлагает заменить выражение "результативности и эффективности программ" выражением "результативности и эффективности проектов".

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Секретариату подготовить пересмотренный вариант проекта резолюции с учетом всех представленных до сих пор поправок, а также обсудить пересмотренный вариант в рамках рабочей группы на следующий день, пока Комитет будет рассматривать другие вопросы.

69. Решение принимается.

15. Меры по укреплению международного сотрудничества в области ядерной безопасности, радиационной безопасности и безопасности перевозки и в области обращения с отходами (GC(49)/INF/5, 7 и 9; GC(49)/COM.5/L.10)

70. Представитель АВСТРАЛИИ, представляя проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.10, благодарит другие делегации, в частности делегации Норвегии и Марокко, за их вклад в составление текста проекта.

71. Обращая внимание на некоторые необходимые незначительные исправления (в том числе замену в пунктах 48 и 49 постановляющей части выражения "Системы аварийного реагирования Агентства" выражением "Системы реагирования Агентства на инциденты и аварии"), оратор предлагает изменить начало пункта 6 постановляющей части на следующее: "признает взаимодействие между ядерной безопасностью и связанными с ней вопросами, включая физическую ядерную безопасность, призывает Агентство обеспечивать, чтобы взаимосвязанные виды деятельности в области ядерной безопасности и физической ядерной безопасности, включая разработку руководящих материалов, взаимно дополняли друг друга...". В результате данный пункт будет больше соответствовать пункту 15 постановляющей части резолюции GC(48)/RES/10.A, принятой в 2004 году.

72. Представитель ГРЕЦИИ, с удовлетворением отметив упоминание в пункте 35 того факта, что его страна согласилась принять в 2006 году *Международную конференцию по урокам, извлеченным из опыта снятия с эксплуатации ядерных установок и безопасного прекращения ядерной деятельности*, говорит, что он хотел бы, чтобы заголовок части 6 проекта резолюции гласил "Безопасное снятие с эксплуатации ядерных установок и других установок, использующих радиоактивный материал" или "Безопасное снятие с эксплуатации в ядерной деятельности".

73. Представитель ФРАНЦИИ заявляет о поддержке проекта резолюции с поправкой к пункту 6, только что зачитанной представителем Австралии.

74. Представитель ГЕРМАНИИ, заявив о поддержке проекта резолюции, предлагает в пункте 28 постановляющей части после слов "Плана деятельности по радиационной защите окружающей среды" включить выражение ", уделяя особое внимание научному прогрессу в этой области, включая методологические подходы, которые уже были разработаны для защиты окружающей среды".

75. Поясняя свое предложение, оратор говорит, что с учетом рекомендаций, сделанных недавно МКРЗ, необходимость разработки юридических положений о радиационной защите окружающей среды в настоящее время обсуждается в Германии и, вероятно, во многих других странах. Возникает вопрос о целесообразности разработки специального плана действий по радиационной защите окружающей среды. Возможно, сначала следует провести оценку имеющихся во всем мире экологических данных, чтобы установить необходимость радиационной защиты определенных видов. Концепция "эталонных групп" неоднозначна, поскольку она основывается на рассмотрении пределов, в которых окружающая среда может справляться с радиоактивным загрязнением, в то время как строгий мониторинг индивидуальных показателей позволяет на очень раннем этапе обнаруживать негативные изменения в окружающей среде. Германия неоднократно подчеркивала, что система индивидуальных показателей не только значительно более эффективна, чем использование эталонных групп, но и более выгодна с финансовой точки зрения.

76. Представитель АРГЕНТИНЫ, выражая признательность делегации Австралии за ее работу по подготовке проекта резолюции, говорит, что немногие функции Агентства столь четко изложены в Уставе, как разработка международных норм безопасности и содействие их применению. Его страна последовательно поддерживает усилия Агентства по выполнению этой функции.

77. Касаясь пункта 11 проекта резолюции, оратор говорит, что при любом рассмотрении Основных норм безопасности следует проявлять максимальную осторожность. Поскольку МКРЗ не делал никаких рекомендаций, а Научный комитет Организации Объединенных Наций по действию атомной радиации не публиковал каких-либо оценок, обосновывавших бы необходимость существенного пересмотра Основных норм безопасности, то оратор выражает сомнение в целесообразности призывать Секретариат учитывать рекомендации и информацию, представленные этими двумя органами. Незначительная корректировка Основных норм безопасности, безусловно, необходима, но существенный пересмотр повлечет за собой большой объем работы для многих стран, включая Аргентину.

78. Аргентина, давний сторонник инициатив Агентства в области образования и подготовки кадров, готова продолжать оказывать содействие Агентству в этой области, особенно с сфере образования и подготовки кадров на повышенном уровне.

79. Что касается вопроса об обеспечении ядерной безопасности и сохранности, то Аргентина, которая активно участвует в международных усилиях по борьбе с терроризмом, о чем президент Аргентины недавно заявил на сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, была первой страной, настоятельно призвавшей Агентство заняться решением проблемы обеспечения сохранности радиоактивных источников. Очень известный аргентинский ученый был Председателем Международной конференции по безопасности радиационных источников и сохранности радиоактивных материалов, состоявшейся в 1998 году в Дижоне, и Аргентина организовала в декабре 2000 году в Буэнос-Айресе Международную конференцию национальных регулирующих органов, обладающих компетенцией в области безопасности радиационных источников и обеспечения сохранности радиоактивных материалов.

80. В Основных нормах безопасности обеспечение сохранности радиоактивных источников рассматривается в качестве неотъемлемой части безопасности, и Секретариату следует обеспечить сохранение основополагающего отличия между безопасностью и обеспечением сохранности. Обеспечение сохранности радиоактивных источников – это не то же самое, что обеспечение сохранности ядерных материалов, которые могут быть использованы в производстве атомной бомбы, и между этими двумя концепциями следует проводить четкое различие. Коллеги из делегации Бразилии неоднократно подчеркивали данный аспект, и Секретариату следует его учитывать при осуществлении резолюции.

81. Представитель ЮЖНОЙ АФРИКИ предлагает после пункта 16 постановляющей части включить пункт, формулировка которого соответствует пункту 16 постановляющей части резолюции GC(48)/RES/10.A: "признает выгоды включения в процесс принятия эксплуатационных и регулирующих решений как детерминированных, так и вероятностных соображений, призывает Агентство продолжить свои усилия по разработке руководящих материалов и услуг, которые интегрируют оба подхода, и призывает государства-члены пользоваться этими услугами". Детерминированные и вероятностные соображения имеют весьма важное значение для принятия эксплуатационных и регулирующих решений в его стране.

Заседание прерывается в 18 час.00 мин. и возобновляется в 18 час. 25 мин.

82. Представитель АВСТРАЛИИ, отвечая на сделанные замечания, говорит, что он предпочитает более длинный заголовок части 6 проекта резолюции, предложенный представителем Греции: "Безопасное снятие с эксплуатации ядерных установок и других установок, использующих радиоактивный материал".
83. Что касается предложения представителя Германии о включении в пункт 28 постановляющей части выражения ", уделяя особое внимание ... окружающей среды,", то оратор против него не возражает, хотя это и сделает данный пункт более длинным.
84. Отвечая на замечания представителя Аргентины по пункту 11 постановляющей части, оратор говорит, что слово "рассмотрение" вместо слова "пересмотр" было выбрано преднамеренно.
85. Оратор может согласиться с включением после пункта 16 постановляющей части дополнительного пункта, предложенного представителем Южной Африки.
86. Представитель АВСТРИИ предлагает в пунктах g) и k) преамбулы заменить слово "приветствуя" словом "ссылаясь", которое использовано в пунктах n) and w) преамбулы.
87. Представитель КАНАДЫ предлагает в пункте 56 постановляющей части добавить слово "последовательным", чтобы пункт гласил: "... применения государствами Руководящих материалов совместным, согласованным и последовательным образом ...".
88. Представитель ЙЕМЕНА заявляет о поддержке поправки к началу пункта 6 постановляющей части, предложенной представителем Австралии.
89. Представитель ИНДИИ, заявляя о поддержке проекта резолюции, говорит, что, по его мнению, выражение в пункте q) преамбулы озабоченности по поводу "ядерных и радиационных инцидентов и аварийных ситуаций", которые, как утверждается, произошли "в различных районах мира в последние годы", нагнетает излишнюю тревогу.
90. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть предлагаемые поправки по отдельности. Он полагает, что Комитет желает заменить в пунктах g) и k) преамбулы слово "приветствуя" словом "ссылаясь".
91. Решение принимается.
92. Представитель МАРОККО, поддержанный представителем АРГЕНТИНЫ, предлагает добавить пункт m) преамбулы резолюции GC(48)/RES/10.A следующего содержания: "отмечая долгосрочные региональные последипломные курсы, организованные на соответствующих официальных языках и проведенные в Аргентине, Беларуси, Греции, Малайзии, Марокко и Сирийской Арабской Республике".
93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает добавить его после пункта p) преамбулы, касающегося обучения и подготовки кадров.
94. Решение принимается.
95. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, касаясь замечания представителя Индии по поводу пункта q) преамбулы, говорит об отсутствии здесь действительно спорного вопроса и предлагает оставить данный пункт без изменений.
96. Решение принимается.

97. Представитель ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН, касаясь пункта х) преамбулы, говорит, что, поскольку Кодекс поведения по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников не является юридически обязательным документом и поскольку многие государства-члены, включая Исламскую Республику Иран, не участвовали во Встрече на высшем уровне "восьмерки" в Глениглсе, слова "настоятельно призвала" следует, по его мнению, заменить словом "призвала".
98. Представитель ЙЕМЕНА призывает сохранить слово "настоятельно призвала".
99. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, большой разницы между словами "настоятельно призвала" и "призвала" нет, и предложил представителю Йемена не настаивать на своей позиции.
100. Представитель ЙЕМЕНА говорит, что он готов это сделать.
101. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет может согласиться с заменой в пункте х) слов "настоятельно призвала" словом "призвала".
102. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает в пункте у) преамбулы после слов "Кодекса поведения" добавить слова "по обеспечению безопасности и сохранности радиоактивных источников".
103. Решение принимается.
104. Представитель СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ, поддержанный представителем АРГЕНТИНЫ, предлагает пункт 6 постановляющей части с предложенными поправками поместить в начало части 3 ("Безопасность ядерных установок") проекта резолюции.
105. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что это предложение является приемлемым для Комитета.
106. Решение принимается.
107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен с включением в проект резолюции после пункта 18 постановляющей части пункта 16 постановляющей части резолюции GC(48)/RES/10.A.
108. Решение принимается.
109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет согласен: добавить пункт 28 постановляющей части по предложению представителя Германии; изменить заголовок части 6 проекта резолюции на следующий: "Безопасное снятие с эксплуатации ядерных установок и других установок, использующих радиоактивный материал"; внести поправку в пункт 56 постановляющей части по предложению представителя Канады.
110. Решение принимается.
111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.10, с согласованными поправками.
112. Решение принимается.

18. Укрепление деятельности Агентства, связанной с ядерной наукой, технологиями и применениями (возобновление) (GC(49)/COM.5/L.11)

113. Представитель МАЛАЙЗИИ, напоминая просьбу, с которой он обратился раньше на заседании, говорит, что он просмотрел письменный вариант проекта резолюции, содержащегося в документе GC(49)/COM.5/L.11, с внесенными в него предложенными поправками, и, если слова "внести вклад в проведение таких оценок" в пункте 2 постановляющей части будут заменены словами "внести надлежащий вклад в проведение таких оценок", он может согласиться с заменой в пункте 1 постановляющей части слов "с уделением особого внимания ситуациям в тех странах" словами "для тех стран".

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ полагает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной конференции принять проект резолюции, содержащийся в документе GC(49)/COM.5/L.11, с ранее предложенными поправками и включением в пункт 2 постановляющей части после слова "внести" слова "надлежащий".

115. Решение принимается.

Заседание закрывается в 19 час. 15 мин.